

別記第三十号の二様式(第二十一条関係)

申請人等作成用 1
For applicant, part1

日本国政府法務省
Ministry of Justice, Government of Japan

在留期間更新許可申請書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

入国管理局長 殿

To the Director General of Regional Immigration Bureau

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。

Pursuant to the provisions of Article 21, Paragraph 2 of the Immigration-Control and Refugee-Recognition Act, I hereby apply for extension of period of stay.

1 国籍 Nationality _____ 2 生年月日 Date of birth _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____
Family name _____ Given name _____

3 氏名(漢字) Name in Chinese character _____ (英字) Name in English _____

4 性別 Sex 男・女 Male/Female 5 出生地 Place of birth _____ 6 配偶者の有無 Marital status 有・無 Married / Single

7 職業 Occupation _____ 8 本国における居住地 Home town/city _____

9 日本における居住地 Address in Japan _____
電話番号 Telephone No. _____ 携帯電話番号 Cellular phone No. _____

10 旅券(1)番号 Passport Number _____ (2)有効期限 Date of expiration _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____

11 現に有する在留資格 Status of residence _____ 在留期間 Period of stay _____
在留期限 Date of expiration _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____

12 外国人登録証明書番号 Alien registration certificate number _____

13 希望する在留期間 Desired length of extension _____ (審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。)
(It may not be as desired after examination.)

14 更新の理由 Reason for extension _____

15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無(日本国外におけるものを含む。) Criminal record (in Japan / overseas)
有(具体的内容 _____)・無 _____) / No
Yes (Detail: _____)

16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者 Family in Japan(Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍 Nationality	同居 Residing with applicant or not	勤務先・通学先 Place of employment/ school	外国人登録証明書番号 Alien registration certificate number
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		

(注)裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。
Note : Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

申請人等作成用 2 P (「留学」)

For applicant, part 2 P ("Student")

在留期間更新・在留資格変更用
For extension or change of status

17 通学先 Place of study

(1) 名称 Name of school Graduate School of Science, The University of Tokyo

(2) 所在地 Address 7-3-1, Hongo Bunkyo-ku, Tokyo (3) 電話番号 Telephone No. 03-5841-7630

(18及び19は在留資格変更許可申請又は進学若しくは転学の場合に記入)
(Fill in 18 and 19 in case of applying for a change of status, going to a higher school or changing your school)

18 修学年数 (小学校～最終学歴) 年
Total period of education (from elementary school to last institution of education) _____ Years

19 最終学歴 (又は在学中の学校) Education (last school or institution) or present school

(1) 在籍状況 卒業 在学中 休学中 中退
Registered enrollment Graduated In school Temporary absence Withdrawal
 大学院 (博士) 大学院 (修士) 大学 短期大学 専門学校
Doctor Master Bachelor Junior college College of technology
 高等学校 中学校 その他 ()
Senior high school Junior high school Others

(2) 学校名 Name of the school (3) 卒業又は卒業見込み年月 年 月
Date of graduation or expected graduation Year Month

20 日本語能力 (専修学校又は各種学校において日本語教育以外の教育を受ける場合に記入)

Japanese language ability (Fill in the followings when you study at advanced vocational school or vocational school (except Japanese language),

日本語能力試験【 級合格】 日本留学試験 (読解・聴解・聴読解の合計点)【 点】
Japanese language proficiency test【passed Level】 Examination for Japanese University (EJU) (except writing points)

BJTビジネス日本語能力テスト【 点】
BJT Business Japanese Proficiency Test【points】

日本語教育を受けた教育機関及び期間 Organization and period to have received Japanese language education
機関名

Organization _____
期間: _____ 年 _____ 月 から _____ 年 _____ 月 まで
Period: from _____ Year _____ Month to _____ Year _____ Month

その他: _____
Others: _____

21 日本語学習歴 (高等学校において教育を受ける場合に記入)

Japanese education history (Fill in the following when you study in high school)

日本語の教育又は日本語による教育を受けた教育機関及び期間

Organization and period to have received Japanese language education / received education by Japanese language

機関名
Organization _____
期間: _____ 年 _____ 月 から _____ 年 _____ 月 まで
Period from _____ Year _____ Month to _____ Year _____ Month

22 滞在費の支弁方法等 Method of support to meet the expenses while in Japan

(1) 支弁方法及び月平均支弁額 Method of support and an amount of support per month (average)

本人負担 円 外国からの送金 円
Self _____ Yen Remittance from abroad _____ Yen

外国からの携行 円 (携行者 _____ 携行時期 _____)
Carrying from abroad _____ Yen (Who _____ When _____)

在日経費支弁者負担 円 奨学金 円
Supporter in Japan _____ Yen Scholarship _____ Yen

その他 _____ 円
Others _____ Yen

(2) 経費支弁者 Supporter

① 氏名 Name _____

② 住所 Address _____ 電話番号 Telephone No. _____

③ 職業 (勤務先の名称) Occupation (place of employment) _____ 電話番号 Telephone No. _____

④ 年収 Annual income _____ 円 _____ Yen

(3)申請人との関係 (上記(1)で外国からの送金, 外国からの携行又は在日経費支弁者負担を選択した場合に記入)

Relationship with the applicant (check one of the followings when your answer to the question 22 (1) is remittance from abroad, carrying from abroad or supporter in Japan)

- 夫 妻 父 母 祖父 祖母 養父 養母
 Husband Wife Father Mother Grandfather Grandmother Foster father Foster mother
 兄弟姉妹 叔父(伯父)・叔母(伯母) 受入教育機関 友人・知人
 Brother / Sister Uncle / Aunt Educational institute Friend / Acquaintance
 友人・知人の親族 取引関係者・現地企業等職員
 Relative of friend / acquaintance Business connection / Personnel of local enterprise
 取引関係者・現地企業等職員の親族 その他 ()
 Relative of business connection / personnel of local enterprise Others

(4)奨学金支給機関 (上記(1)で奨学金を選択した場合に記入)

Organization which provide scholarship (check one of the followings when your answer to the question 22(1) is scholarship)

- 外国政府 日本国政府 地方自治体
 Foreign government Japanese government Local government
 公益社団法人又は公益財団法人 その他 ()
 Public interest incorporated association or public interest incorporated foundation Others

23 資格外活動の有無

有・無

Are you engaging in activities other than those permitted under the status of residence previously granted?

Yes / No

有の場合は, (1)から(4)までの各欄を記入

Fill in (1) to (4) when your answer is "Yes".

(1)内容

Type of work _____

(2)勤務先名称

電話番号

Place of employment _____

Telephone No. _____

(3)週間稼働時間

時間

(4)報酬

円 (月額 日額)

Work time per week _____ Hour(s)

Salary _____ Yen

Monthly Daily

24 卒業後の予定 Plan after graduation

- 帰国 日本での進学
 Return to home country Enter a school of higher education in Japan
 日本での就職 その他 ()
 Find work in Japan Others

25 代理人(法定代理人による申請の場合に記入)

Proxy (in case of legal representative)

(1)氏名

(2)本人との関係

Name _____

Relationship with the applicant _____

(3)住所

Address _____

電話番号

携帯電話番号

Telephone No. _____

Cellular Phone No. _____

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.

申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日

Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form

年 月 日
 Year Month Day

注意 Attention

申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合, 申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し, 署名すること。

In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

26 代理人・申請取次者等(申請取次者・弁護士・行政書士等による申請の場合に記入)

Proxy, agent or other (in case of an agent, lawyer, administrative scrivener or other)

(1)氏名

(2)住所

Name _____

Address _____

(3)所属機関等(親族等については, 本人との関係)

電話番号

Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant)

Telephone No. _____